



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR

Dunajska cesta 48, 1000 Ljubljana

T: 01 478 70 00

F: 01 478 74 25

E: gp.mop@gov.si

www.mop.gov.si

Številka: 01407-2/2015 – 46

Ljubljana, dne 14. 12. 2018

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-2/2015 z dne 27. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin V-11/87 in V-12/04 za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) ter drugega odstavka 37. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji:

S K L E P:

1. Vlada Republike Slovenije sklene aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-2/2015 z dne 27. 1. 2016 s koncesionarjem TERME KRKA, zdraviliške, turistične in gostinske storitve, d. o. o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin V-11/87 in V-12/04 za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice.
2. Za podpis aneksa iz prejšnje točke se pooblasti Jure Leben, minister za okolje in prostor.

Stojan Tramte
GENERALNI SEKRETAR

PRILOGA:

- Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-2/2015

VROČITI:

- TERME KRKA, zdraviliške, turistične in gostinske storitve, d. o. o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto — osebno (brez priloge)

PREJMEJO:

- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za finance
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo
- Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:				
– Jure Leben, minister – Simon Zajc, državni sekretar – Vesna Ugrinovski, v.d. generalne direktorice Direktorata za vode in investicije – Janez Dodič, vodja Sektorja za varstvo in odločanje o rabi vode – Tomaž Štembal, sekretar, Sektor za varstvo in odločanje o rabi vode – Sanja Alaber, sekretarka, Sektor za varstvo in odločanje o rabi vode				
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:				
/				
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:				
/				
5. Kratek povzetek gradiva:				
Gradivo obravnava predlog aneksa št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-2/2015 z dne 27. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin V-11/87 in V-12/04 za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice, kjer je koncesionar družba TERME KRKA, zdravilišče, turistične in gostinske storitve, d. o. o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto. Z aneksom št. 2 Vlada Republike Slovenije potrdi spremenjene koordinate in zmanjšane količine termalne vode, kot je določeno v Uredbi o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice iz vrtin V-11/87 in V-12/04 (Uradni list RS, št. 14/18).				
6. Presoja posledic za:				
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA/NE		
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE		
c)	administrativne posledice	DA/NE		
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE		
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE		
e)	socialno področje	DA/NE		
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	DA/NE		
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:				
Sklenitev aneksa bo zaradi znižanih količin termalne vode za 60.000 m³/leto glede na prvotno dovoljeno največjo skupno letno prostornino (količino) rabe podzemne vode v višini 560.000 m³/leto imelo za posledico znižanje finančnih posledic. V nadaljevanju so pod točko I. zapisane vrednosti, izračunane po odstotkih za posamezno leto, in sicer od 80 % v letu 2018, 90 % v letu 2019 do 100 % v letih 2020 in 2021 glede na prvotno dovoljeno količino 560.000 m³/leto in zmanjšanje vrednosti glede na znižanje količin za 60.000 m³/leto.				
– I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna	113.590 EUR – 12.171 EUR	127.788 EUR – 13.691 EUR	141.987 EUR – 15.213 EUR	141.987 EUR – 15.213 EUR

Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva	/	/	/	/

II. Finančne posledice za državni proračun

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		

OBRAZLOŽITEV:

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s

katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Kratka obrazložitev

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

DA/NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: /

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

DA/NE

(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)

(

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:

DA/NE

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	DA/NE
	JURE LEBEN MINISTER

PRILOGA:
- aneks št. 2

OBRAZLOŽITEV:

Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) je izdala Uredbo o koncesiji za rabo termalne vode za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice iz vrtin V-11/87 in V-12/04 (Uradni list RS, št. 87/15), ki je kot koncesijski akt podlaga za podelitev koncesije.

Vlada je brez javnega razpisa izdala odločbo o določitvi koncesionarja št. 35501-26/2015/3 z dne 30. 12. 2015, s katero je za koncesionarja določila družbo TERME KRKA, zdraviliške, turistične in gostinske storitve, d. o. o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto, konkretno za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice (v nadaljnjem besedilu: koncesionar).

S koncesionarjem je bila 27. 1. 2016 sklenjena koncesijska pogodba št. 01407-2/2015 (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba). Dne 17. 8. 2016 je bil sklenjen aneks št. 1 h koncesijski pogodbi, ki se nanaša na plačilo nadomestila za obdobje od 2005 do 2013 in za leti 2014 ter 2015.

142. člen Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) določa, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali spremembo koncesijske pogodbe.

Vlada je 1. 3. 2018 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice iz vrtin V-11/87 in V-12/04 (Uradni list RS, št. 14/18, v nadaljnjem besedilu: uredba), s katero so bile spremenjene koordinate posameznih vrtin in zmanjšana največja dovoljena skupna letna prostornina (količina) rabe podzemne vode za 60.000 m³/leto v skladu z vlogo koncesionarja.

Uredba v četrtem odstavku 1. člena določa, da se razmejitev največje dovoljene skupne letne prostornine (količine) med rabama termalne vode podrobneje določi v koncesijski pogodbi. Po podatkih, prejetih s strani koncesionarja, se 80 odstotkov termalne vode rabi za potrebe ogrevanja (400.000 m³/leto), 20 odstotkov (100.000 m³/leto) pa za potrebe kopališča Šmarješke Toplice.

Zaradi navedenih sprememb in dopolnitve uredbe (koncesijskega akta) je treba s koncesionarjem skleniti predmetni aneks h koncesijski pogodbi.

Republika Slovenija, ki jo po pooblastilu Vlade Republike Slovenije (Sklep Vlade Republike Slovenije, št. 35501- /2018/.. z dne2018) zastopa minister za okolje in prostor, Jure Leben, kot koncedent

(v nadaljnjem besedilu: koncedent)

matična številka: 5854814

davčna številka: 17659957

in

TERME KRKA, zdraviliške, turistične in gostinske storitve, d.o.o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto, ki jo zastopa direktor Jože Berus, kot koncesionar

(v nadaljnjem besedilu: koncesionar)

matična številka: 5600120000

davčna številka: 64669351

skleneta naslednji

A N E K S št. 2

H K O N C E S I J S K I P O G O D B I št. 01407-2/2015

1. člen

(uvodna določba)

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

1. je Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) na podlagi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice iz vrtin V-11/87 in V-12/04 (Uradni list RS, št. 87/15) brez javnega razpisa, za obdobje 30 let, z odločbo št. 35501-26/2015/3 z dne 30. 12. 2015, za koncesionarja določila družbo TERME KRKA, zdraviliške, turistične in gostinske storitve, d.o.o., Novo mesto, Novi trg 1, 8000 Novo mesto (v nadaljnjem besedilu: koncesionar),
2. sta 27. 1. 2016 sklenili koncesijsko pogodbo št. 01407-2/2015 (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba),
3. sta 17. 8. 2016 sklenili aneks št. 1 h koncesijski pogodbi,
4. je vlada 1. 3. 2018 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za ogrevanje in potrebe kopališča Šmarješke Toplice iz vrtin V-11/87 in V-12/04 (Uradni list RS, št. 14/18), s katero so bile spremenjene koordinate posameznih vrtin in zmanjšana največja dovoljena skupna letna prostornina (količina) rabe podzemne vode za 60.000 m³/leto,
5. sklepata ta aneks h koncesijski pogodbi na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15).

2. člen

(sprememba koncesijske pogodbe)

V koncesijski pogodbi se v prvem odstavku 3. člena prva in druga alineja spremenita tako, da se glasita:

- »– V-11/87 (ID-znak 1461-1016/1-0), koordinate (X: 80141,83, Y: 518937,85, Z: 166,60);
- V-12/04 (ID-znak 1461-1014-0), koordinate (X: 80197,22, Y: 518910,74 Z: 183,85).«.

V drugem odstavku se številka »465.000« nadomesti s številko »405.000«, številka »560.000« pa s številko »500.000«.

Za tretjim odstavkom se doda nov četrti odstavek, ki se glasi:

»Razmejitev največje dovoljene skupne letne prostornine (količine) med rabama termalne vode iz prejšnjega odstavka je naslednja:

- za ogrevanje s klasifikacijsko številko 4.2.1 v objektih koncesionarja (kopališče Šmarješke Toplice) se uporabi 400.000 m³/leto termalne vode,
- za potrebe dejavnosti bazenskega kopališča s klasifikacijsko številko 3.1.2 v objektih koncesionarja (kopališče Šmarješke Toplice) pa se uporabi 100.000 m³/leto termalne vode.«.

3. člen

(veljavnost koncesijske pogodbe)

Ostali členi koncesijske pogodbe ostanejo nespremenjeni.

4. člen

(število izvodov aneksa)

Ta aneks je sestavljen v petih enakih izvodih, od katerih prejmejo po en izvod koncedent, koncesionar, Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor, Direkcija Republike Slovenije za vode ter Agencija Republike Slovenije za okolje.

5. člen

(končna določba)

Ta aneks je sklenjen z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.

KONCESIONAR

TERME KRKA, zdraviliške, turistične in
gostinske storitve, d.o.o., Novo mesto

Jože Berus

direktor

(žig in podpis)

KONCEDENT

Republika Slovenija

Po pooblastilu Vlade Republike Slovenije

Jure Leben

minister

(žig in podpis)

Novo mesto, dne _____

Ljubljana, dne _____